



PUBLIC CHARTER SCHOOL

# EL HERALDO DE E.L. HAYNES

El 1 de abril del 2009

3600 Georgia Avenue, NW  
Washington, DC 20010  
(202) 667-4446 teléfono  
(202) 667-8811 fax

Queridas Familias de E.L. Haynes,

Bienvenidos de regreso a la escuela. Esperamos que ustedes tuvieron una maravillosa ruptura de primavera.

Tuvimos una intercesión emocionante durante la primera semana de la ruptura. Un grito grande va al personal de los Programas de Todo Año – Sra. Jackson, Sra. Boyd y Sr. Wilkinson en particular — juntos con los profesores de intercesión que lo hicieron un éxito. El viernes de intercesión conseguimos ver presentaciones finales de cada clase. Tuvimos varias interpretaciones dramáticas, incluso una comedia escrita por un estudiante sobre el tesoro pirata. Una clase creó un vídeo sobre el tiempo y el otro produjo una emisión de noticias basada en su visita a una sala de redacción y el museo Newseum.

En un intento de aprender constantemente de experiencias, el personal YRP sacará una solicitud para su opinión en la Intercesión de Primavera. Si su estudiante(s) asistió(ieron), por favor tome el tiempo para avisarlos lo que realmente le gustó, y algo que usted sintió que podría ser mejorado. ¡Comenzamos ya a prepararnos para la Intercesión de Verano! Los paquetes que describen los ofrecimientos se irán a casa el 4 de junio.

Para familias en 3-6 grado, por favor note que el DCCAS – la evaluación del final de año DC – esta por llegar en unas semanas cortas. Los estudiantes estarán examinando durante las semanas del 20 de abril – el 1 de mayo. La evaluación es una oportunidad para nuestros estudiantes lucir lo que ellos han aprendido durante el año. Llegando hacia el DCCAS, le animamos a seguir leyendo con su estudiante y ayudándolo con la tarea de matemáticas y problemas de matemáticas diarias. Las clases también solicitaran a voluntarios para ayudar con el desayuno especial del DCCAS (bagels, bananos, etc.) durante los días de sus exámenes, de modo que nuestros estudiantes estén llenos de energía cada mañana.

Finalmente, para aquellos de ustedes que no pudieron leer la carta de la Sra. Niles, tenemos algunas noticias emocionantes para compartir. La Oficina del Alcalde anunció que tendremos la oportunidad de negociar un arriendo a largo plazo para el uso de antiguo edificio de Clark Elementary School localizado en el 4501 Kansas Avenue, NW. ¡Este significa que podemos tener nuestra escuela secundaria! Debido a renovaciones, financiación, y otros desafíos, lo más pronto que podríamos ocupar el edificio es en el 2010, aunque no podamos no mudarnos hasta en el 2011. Por favor vea la carta de la Sra. Niles para más detalles. También le invitamos a que acompañe a la Sra. Niles en la Reunión Escolar del Equipo de Padres el lunes, 13 de abril de 6 – 7 PM para oír más sobre el progreso de este nuevo desarrollo emocionante y hacer preguntas.

¡Tengan una semana maravillosa!

Sinceramente,

Eric Westendorf, Principal, 4º – 6º Grado

Michelle Molitor, Principal, Pre-K – 3º Grado

# INFORMACIÓN SIGNIFICATIVA

## Cotización de la Semana

“Abril prepara su semáforo verde y el mundo piensa seguir adelante.”

~Christopher Morley, *John Mistletoe*

- ▶ **EL JUEVES, 16 de ABRIL del 2009 – DESARROLLO PROFESIONAL – NO ESCUELA PARA ESTUDIANTES**
- ▶ **Reunión Escolar del Equipo de Padres (SPT):** El lunes, 13 de abril– 6:00 a 7:00 PM. ¡Venga y trate de traer alguien nuevo para participar! Es difícil creer pero sólo nos queda 3 reuniones SPT antes del final del año. ¡Tenemos bocadillos para los adultos, así como cuidado de niño y pizza para los niños! ¡Esperamos a ver a todos ustedes!!
- ▶ **Café con los Principales:** El miércoles, 15 de abril – 5:00 – 5:30 PM. Venga a conocer a los principales, la Sra. Molitor y Sr. Westendorf, en un ajuste informal para hablar de cualquier pregunta o preocupaciones que usted podría tener.
- ▶ **Guía de Padres a Segundo Pasos:** Comenzando el 24 de abril de 8:45 a 10:15 (inglés) y el 23 de abril de 6:00 a 7:30 PM (español) la Sra. Teri y Sra. Carmelita van a ofrecer una clase de padres de unas 6 semanas para enseñarles a los padres sobre el “Currículo de Segundo Pasos”. El Currículo de Segundos Pasos es de prevención de violencia que los estudiantes aprenden en sus aulas. Esto le dará a los padres la oportunidad de aprender las habilidades que nuestros estudiantes aprenden diariamente dentro de su ajuste escolar y usarlos y reforzar estas habilidades en casa. Mire dentro del Thursday Express para una forma de inscripción. Por favor deje su inscripción en la oficina delantera antes del 20 de abril. Si usted tiene alguna pregunta por favor póngase en contacto con la Sra. Teri o Sra. Carmelita al [tstokes@elhaynes.org](mailto:tstokes@elhaynes.org) o [cnaves@elhaynes.org](mailto:cnaves@elhaynes.org) o llame al (202) 667-4446.
- ▶ **Program de Encorajamiento Familiar (PEP):** Comenzando el 20 de abril – 15 de junio – 6:00 to 8:00 PM PEP va a ofrecer una clase de padres de 8 semanas. La clase va a ofrecer estrategias para ayudar a los padres a manejar problemas de comportamiento y aflorar el mejor de los padres y de los niños. Las clases serán ofrecidas solamente para padres de la escuela y solamente en Inglés. Llame a PEP para hacer su inscripción. Custo: de acuerdo con la renta familiar.
- ▶ **Reunión Escolar:** El viernes, 17 de abril – 9:00 a 9:30 AM. ¡Los padres son bienvenidos!
- ▶ **¡Celebraciones de Cumpleaños!** El viernes, 17 de abril vamos a celebrar los cumpleaños del mes. Las familias son animadas a unirse a las festividades contribuyendo convites y/o asistiendo al partido. Por favor, póngase en contacto con el profesor de aula de su niño para más detalles.
- ▶ **Desafío de Matemáticas de E.L. Haynes:** Si usted no le ha preguntado a su estudiante sobre el Desafío de Matemáticas ELH, por favor hágalo. El último desafío de matemáticas es todo sobre el dinero y era debido hoy, el jueves, 1 de abril. El siguiente desafío será antes del lunes, 6 de abril. ¡Recuerde, todo que usted tiene que hacer es intentarlo!
- ▶ **El Desafío de 5 Millones Minutos Leyendo:** ¡El total corriente es 2,808,815! A fin de alcanzar los 5 millones de minutos hacia junio, necesitamos que cada aula lea 10,000 minutos por semana – esto se reduce a que cada estudiante lea 439 minutos o 7.5 horas por semana. Las familias pueden ayudarnos a alcanzar este objetivo asegurándose que los estudiantes tengan un tiempo y el lugar designado para leer cada día. Las familias también pueden ayudarnos escuchando al estudiante leer en voz alta o leyendo con estudiantes; cuando sea así, el lector adulto sólo tiene que firmar con sus iniciales el registro de lectura y los minutos se doblan!
- ▶ **¡Liga de Basquetbol CSA 2009!** El final de la temporada de basquetbol de las muchachas y muchachos está cerca y ambos equipos han mostrado crecimiento y disciplina para entrar en los desempates. Los equipos de basquetbol de ELH tendrán su parte de la Locura de marzo, este viernes, 3 de abril, a las 4:30 cuando nuestros muchachos afrontarán a los muchachos de Friendship Academy, en un partido en Friendship Edison SE Academy, localizada en el 645 Milwaukee Dr, ambos juegos de campeonato 08-09.
- ▶ **¡GUARDE LA FECHA! ¡1r Venta de Artículos Usados/Pastelería de E.L. Haynes: ¡El sábado, 18 de abril!!** Por favor guarde su ropa usada, libros, juguetes, mobiliario y otros artículos para la venta. ¡Si usted no tiene artículos para la venta de artículos usados, piensa en donar bienes horneados a la venta de pastelería! Encuentre dentro del Thursday Express una hoja de contrato de artículos donando a la venta de artículos usados. Devuélvalo a Carmelita Naves en la oficina delantera. Si le gustara ayudar a planear la venta o ser voluntario póngase en contacto con ParrieHenderson-O’Keefe al 202-667-9087 - [elodie0808@mac.com](mailto:elodie0808@mac.com) o Amy Tinto [amygeorgetinto@yahoo.com](mailto:amygeorgetinto@yahoo.com).
- ▶ **Rifa/Subasta:** Por favor póngase en contacto con Keely al 202-667-4446 o [kflaherty@elhaynes.org](mailto:kflaherty@elhaynes.org) si usted intenta solicitar o donar un premio para que ella puede mantener pista de premios potenciales.
- ▶ **¡GUARDE LA FECHA! - Picnic de Primavera:** El sábado, 13 de junio - La planificación ha comenzado para el picnic escolar. Póngase en Contacto con Badia Paniagua en [badiapan@verizon.net](mailto:badiapan@verizon.net) o (202) 462-1408 para ayudar.

**Esquina de Consejería**  
**Sra. Teri**

En nuestra escuela a menudo apoyamos a niños en manejar sus necesidades emocionales sociales. Realizamos que nuestros estudiantes vienen a la escuela abrumados con demandas académicas y sociales. Por toda la escuela ponemos en práctica un programa de prevención de violencia llamado Segundo Pasos. Esto apoya a los niños en desarrollar habilidades asociadas con el manejo de enojo, solución de problema, control de impulso y empatía. Fuertemente deseamos que nuestros padres apoyen en el crecimiento emocional social de su niño dentro de la casa.

**Trabajando con el Enojo**

Es normal sentirse enojado o frustrado cuando usted ha sido defraudado o engañado. Pero el enojo y la frustración no justifican la acción violenta. El enojo es una emoción fuerte que puede ser difícil de mantener en control, pero la respuesta correcta siempre es mantenerse calmado. Aquí están algunos modos de tratar con el enojo sin recurrir a la violencia:

**Aprenda a hablar de sus sentimientos** - si usted tiene miedo de hablar o si usted no puede encontrar las palabras correctas describiendo por lo que usted esta pasando, encuentre un amigo en cual confía o un adulto para que le ayude.

**Exprésese tranquilamente** - exprese críticas, desilusiones, enojo o disgusto sin perder su temperamento o con enfrentamientos. Pregúntese si su respuesta es segura y razonable.

**Escuche a otros** - escuche con cuidado y responda sin disgustarse cuando alguien le de una reacción negativa. Pregúntese si usted realmente puede ver el punto de vista de la otra persona.

**Negociar** - calcule sus problemas con alguien más mirando soluciones alternativas.

El enojo es parte de la vida, pero usted puede liberarse del ciclo de violencia aprendiendo a hablar de sus sentimientos. Esté fuerte. Esté seguro. Esté con calma.

(Extracto tomado de [www.apahelpcenter.org](http://www.apahelpcenter.org))

**CALENDARIO DE DOS SEMANAS**

5	6	7	8	9	10	11
12	13 Reunión Escolar del Equipo de Padres (SPT)  6:00 -7:00 PM	14 Café con los Principales  5:00 – 5:30 PM	15	16 Desarrollo Profesional  NO ESCUELA PARA ESTUDIANTES	17 Reunión Escolar 9:00 – 9:30 AM  Celebración de Cumpleaños  PREPARACIÓN DE VENTA DE ARTICULOS USADOS/PASTE LES6:00 – 9:00 PM	18 VENTA DE ARTICULOS USADOS/PAST ELES 9:00 – 1:00 PM

**NUESTRA MISIÓN**

Cada estudiante de E.L. Haynes – sin tener en cuenta raza, estado socioeconómico, o lenguaje en casa – alcanzará niveles altos del rendimiento académico y estara preparados para tener éxito en el colegio de su opción. Los estudiantes de E.L. Haynes serán infundidos con una apreciación profunda para matemáticas y ciencia y se desarrollarán las habilidades de vida necesarias para ser individuos acertados, miembros activos de la comunidad y ciudadanos responsables.

**BE KIND | WORK HARD | GET SMART**

**Información Comunitaria**

**QUE: Audiencia de Presupuestos de Escuelas Charter**

**CUANDO:** El jueves, 2 de abril del 2009; de las 4:00 PM hasta que termine

**DONDE:** Wilson Building, Cuarto 500, 1350 Pennsylvania Avenue NW, WDC 20004

**DETALLES:** El Alcalde Fenty presento su presupuesto al Ayuntamiento el viernes, 20 de marzo. Esto incluyó un corte de 24 millones de dólares y restricciones en el uso de la financiación de instalación de escuelas charter. A fin de restaurar la financiación y eliminar las restricciones, es importante que los miembros del Consejo vean que sus componentes son partidarios fuertes de escuelas públicas charter. Por favor únase con nosotros en el auditorio para todo o parte de la audiencia.

**CONTACTO:** Llame a Ariana o Erika al 202.387.0405 con preguntas. Confirmar su asistencia con nosotros en el auditorio, contrátese en línea al [www.focusdc.org](http://www.focusdc.org). Camisetas gratis para las primeras 50 asistentes. ¡Si usted ya tiene una, por favor llévelo puesto!

**QUE: Audiencia del Ayuntamiento de Jóvenes**

**CUANDO:** El sábado, 18 de abril del 2009 a las 10:00am

**DONDE:** Wilson Building, 1350 Pennsylvania Avenue NW, Cuarto 500, WDC

**DETALLES:** Por favor comparta esta información con jóvenes de 21 años y menor y anímelos a expresar sus pensamientos con los funcionarios que toman decisiones en cuestiones que los conciernen. Toda la juventud interesada en testificar debe registrarse por ponerse en contacto con el ayuntamiento en la información proporcionada abajo. Por favor siéntase libre de ponerse en contacto con FOCUS (202-387-0405) con cualquier pregunta y si quiere que le ayudemos con su testimonio.

**CONTACTO:** Aretha Latta al 202-724-8196 o por correo electrónico al [alatta@dccouncil.us](mailto:alatta@dccouncil.us).

**QUE: Oportunidad de Servicio Comunitario - Día de Servicio Juvenil Global**

**CUANDO:** El viernes 24 de abril – domingo, 26 de abril del 2009

**DONDE:** Varios lugares

**DETALLES:** Día de Servicio Juvenil Global (GYSD), el acontecimiento de voluntario más grande en el mundo, se dirigirá a cuestiones apremiantes en el Distrito de Columbia planeando un proyecto de servicio y dándole a la juventud una oportunidad de unirse a este esfuerzo global para construir una comunidad más fuerte. Vaya al [www.servedc.gov](http://www.servedc.gov) unirse a un proyecto de servicio comunitario o para registrar su propio proyecto de servicio comunitario.

**CONTACTO:** Para más información o preguntas, por favor póngase en contacto con Regina Moran al (202) 727-0709

**QUE: Teatro de la Luna – Festival del Teatro de Niños**

**CUANDO:** El sábado, 4 de abril del 2009 – 11:00 – 5:00 PM

**DONDE:** ROSSLYN SPECTRUM - 1611 North Kent St, LL Level, Arlington, VA 22209

Free parking – Rosslyn Metro Station

**DETALLES:** ¡Un día lleno de teatro y mucho más! ¡Venga, disfrute y comparta en el entusiasmo! Boletos 10 dólares; niños menos de 4 GRATIS.

**CONTACTO:** Info & Resv. 703-548-3092. Más información y comprar en línea vaya al: [www.teatrodelaluna.org](http://www.teatrodelaluna.org)

**QUE: Festival DC Tap**

**CUANDO:** El viernes, 17 – domingo, 19 de abril del 2009

**DONDE:** DC Dance Collective, 4908 Wisconsin Avenue NW, Washington, DC 20016; aproximadamente cuatro cuadros de las estaciones de Metro Friendship Heights y Tenleytown (ambos localizados en la Línea Roja).

**DETALLES:** Chloé y Maud Productions presentan el Primer Festival Anual del 2009 DC Tap, presentando a los primeros Artistas Tap del mundo: ¡Estrellas de Vaudeville, Broadway, y Emmy y Grammy awardees a través de Cuatro Generaciones! El Festival Tap de DC presenta la oportunidad de compartir el baile, historia, sesiones de funciones, un escaparate estudiantil, competición, e interpretaciones que presentan tanto a los Maestros Tap renombrados mundiales como a bailarines jóvenes del área de DC y en el extranjero. Registro para clases individuales son 25 dólares cada uno o para paquetes de clase, ver el sitio Web para información de clases gratis.

**CONTACTO:** Descargue la forma de registro en línea al [www.dctapfest.com](http://www.dctapfest.com). Para horarios y detalles, visite <http://www.dctapfestival.com/page/page/6631219.htm> o llame al 202.362.7244.

**QUE: Campo de Basquetbol de Catholic University**

**CUANDO:** Junio – Julio del 2009; 9:00am-4:00pm

**DONDE:** DuFour Center - 3606 John McCormack Road NE, Washington, DC 20064

**DETALLES:** Dirigido por el entrenador principal Steve Howes, este campo está abierto a muchachos y muchachas de 8-16 años de edad. Varios famosos de deportes locales están programados para aparecer. Cuesta 150 dólares. Los descuentos de grupo y los descuentos de registro tempranos están disponibles.

**CONTACTO:** Steve Howes, 202-319-6046; Correo Electronico: [howes@cua.edu](mailto:howes@cua.edu).

La Esquina de la Enfermera  
Sra. Crowder, RN

Las Alergias de Cacahuete no son las alergias de alimento más comunes en la América - lactosa en niños y marisco en adultos - pero ellos seguramente tienen el perfil más alto. Ellos son a menudo severos y plantean un desafío principal a padres que quieren mantener a sus niños seguros en la escuela u otros sitios públicos. Aquellos que sufren de alergias de cacahuete pueden reaccionar a rastros de proteínas de cacahuete dejadas en mesas y otras superficies. Las alergias de cacahuete a veces disminuían con la edad, pero esto no es común. El 80 % de niños diagnosticados con alergias de cacahuete los tendrá para toda su vida.

Las alergias de cacahuete pueden causar prácticamente cualquier síntoma de alergia de alimento común. Las alergias de cacahuete son más problemáticas, sin embargo, es por que causa mas reacciones en todas partes del cuerpo entero. Los más arriesgados de éstos es anaphylaxis. El Anaphylaxis es una reacción que amenaza la vida donde la vía aérea se hincha y la presión baja peligrosamente. Alguien diagnosticado con una alergia de cacahuete debería llevar epinephrine inyectable (epi-pen) siempre. Administre el epinephrine. Llame el 911 inmediatamente. Comience el Reanimación (Resucitación) Cardiopulmonar {CPR} si es necesario. Los estudios han mostrado que la exposición casual es rara. Si usted ha sido diagnosticado con una alergia de cacahuete aprenda los signos y síntomas y tratamiento apropiado de anaphylaxis. Siempre lleve su epi-pen.

La área de Pre-Kinder de E. L. Haynes es una área libre de cacahuetes y otros tipos de semillas.